

# L'ÉCHO DES VALLÉES

Spett. Biblioteca Valdese  
TORRE PELLICE

PARAISSANT CHAQUE VENDREDI

## PRIX D'ABONNEMENT:

	Par an:	Pour 6 mois
Italie et Colonies italiennes	L. 10,—	6,—
Etranger	» 24,—	12,—
Plusieurs abonnements à la même adresse	» 22,—	

On s'abonne: à Torre Pellice, au Bureau d'Administration de l'Echo (Via Wigram, 2)  
- Dans toutes les Paroisses, chez MM. les Pasteurs.



## L'ABONNEMENT SE PAYE D'AVANCE.

S'adresser: pour la Rédaction, à M. le Prof. Louis MICOL - Torre Pellice — pour l'Administration, au Bureau du journal, Via Wigram, N° 2 - Torre Pellice.

Pour toutes les annonces s'adresser au Bureau du journal.

Tous les changements d'adresse coûtent 50 centimes, sauf ceux du commencement de l'année.

Le numéro: 20 centimes

Que toutes les choses vraies, honnêtes, justes, pures, aimables..., dignes de louange, occupent vos pensées (Philipp. IV, 8).



Pour la vie intérieure

## LOIS DE L'ESPRIT

« Marie dit: Je suis la servante du Seigneur; qu'il me soit fait selon ta parole ».  
Luc I, 38.

Il y a des lois dans le monde spirituel, comme il y en a dans le monde matériel; les unes et les autres doivent être observées si l'on veut éviter des conséquences fatales. Dans le monde spirituel, il y a des lois auxquelles nous devons nous conformer si nous voulons entrer dans le plan de Dieu, surtout lorsqu'il s'agit de Noël qui est la vie de Dieu qui nous pénètre pour nous faire monter plus haut. Si nous voulons connaître les choses de Dieu, il nous faut obéir à ces lois, ainsi que l'affirmait Jésus-Christ lui-même lorsqu'il disait: « Si quelqu'un veut faire la volonté de Dieu, il connaîtra si ma doctrine est de Dieu, ou si je parle de mon chef » (Saint-Jean VII, 17).

Notre texte nous rappelle une personne, la jeune vierge de Nazareth, Marie, qui, s'étant soumise à telles de ces lois, a pu devenir entre les mains de Dieu un instrument de bénédiction pour l'humanité.

Quelles sont les lois auxquelles s'est soumise Marie? En d'autres termes quelles sont les conditions psychologiques et spirituelles qu'elle a dû réaliser afin de pouvoir répondre à l'ange Gabriel: « Qu'il me soit fait selon ta parole »?

Ce qui nous frappe tout d'abord dans la fiancée de Joseph, c'est une confiance touchante. Dieu lui a fait annoncer des choses inouïes, incroyables, qui doivent lui sembler absolument impossibles dans ses circonstances actuelles; et cependant elle accepte, elle croit au messager divin qui lui dit: « ...tu as trouvé grâce devant Dieu »; « ...le Saint Enfant qui naîtra de toi sera appelé le Fils de Dieu ».

Cette confiance touchante vient de ce que Marie est sûre que Dieu ne peut la tromper; elle croit avec une simplicité profonde; elle s'abandonne confiante à Celui qu'elle a appris à connaître, dès son jeune âge, comme un Dieu dont « les paroles sont véritables » (2 Sam. VIII, 28) et qui « garde la fidélité à toujours » (Psaume CXLVI, 6).

Avoir confiance en Dieu, est une de ces lois de l'esprit que les hommes arrivent difficilement à réaliser, parce qu'ils préfèrent avoir confiance en eux-mêmes, dans leurs forces, dans leurs richesses, dans ce qui se voit, et bien difficilement ils parviennent à s'abandonner entre les bras du Dieu qui « a choisi les choses faibles du monde pour confondre les fortes » et qui fait que « toutes choses concourent au bien de ceux qui aiment Dieu ».

C'est parce qu'ils manquent de confiance en Dieu que tant d'hommes se scandalisent en présence de la crèche de Bethléhem, comme en présence de la croix du Calvaire, ne pouvant croire au Dieu qui s'abaisse et s'humilie, ni au Dieu qui se donne pour le salut de l'humanité dans le plus noble des sacrifices, dans la plus angoissante des agonies.

Ah! si nous avions toujours plus de confiance en Dieu, en ce Dieu « dont les paroles sont véritables », que de victoires nous parviendrions à remporter dans notre vie privée, comme individus, et dans notre vie collective, comme Eglise!

Un autre fait que nous pouvons constater en lisant le récit de Saint-Luc, et notamment le cantique de Marie, c'est l'humilité profonde de cette dernière; elle parle du Dieu qui « a jeté les yeux sur la bassesse de sa servante », du Tout-Puissant qui « a élevé les humbles » et qui « s'est souvenu de sa miséricorde ». Par son humilité Marie réalise une autre de ces lois de l'esprit nécessaires à l'épanouissement de la foi. L'intelligence humaine croit trop souvent, hélas! de tout savoir; la raison s'érige alors en juge et du haut de son piédestal, fait d'orgueil et de vanité, elle prétend trancher les problèmes les plus ardues. Mais l'homme de science qui sait qu'il y a une quantité de mystères constituant des obstacles à sa connaissance, sait aussi que dans l'étude de la nature, à mesure que l'on avance, on doit constater sa petitesse; l'homme de science, qui est vraiment tel, est généralement humble: voilà pourquoi, réalisant cette condition indispensable à la foi, les plus grands hommes de science croient généralement en Dieu. Devant la crèche de Bethléhem pour aider notre raison à se soumettre à l'inexpliquable, nous devons nous sentir plus que jamais petits, nous dépouiller de tout orgueil et réaliser cette loi de l'esprit, l'humilité.

Mais la confiance, qui est l'abandon de la créature entre les bras du Créateur, et l'humilité, qui est le fruit du renoncement à notre « moi », ne constituent que le côté passif de l'attitude réalisée par Marie; au côté passif il faut ajouter celui actif, que nous trouvons dans la soumission de la jeune vierge de Nazareth. A l'objection que l'on pourrait nous faire que la soumission n'est pas une attitude active de l'être, nous répondrons qu'il y a la soumission et soumission. Il y a la soumission mercenaire, par laquelle on subit un joug en vue d'une récompense à venir; il y a la soumission de résignation qui ne saurait être ni active, ni libre, ni volontaire. La soumission dont nous parlons est spontanée; elle est le fruit et le triomphe de l'énergie humaine. Telle est la soumission de Marie: elle aurait pu réagir, se révolter; elle ne l'a pas fait; elle s'est soumise librement, volontairement.

Jésus-Christ lui aussi s'est soumis à la volonté du Père en venant au monde. Les bergers ont obéi à la voix de l'ange en gravissant la colline de Bethléhem. Les mages se sont soumis à toute sorte de difficultés pour venir adorer l'Enfant

Jésus. Beaucoup d'hommes, hélas! protestent contre la volonté de Dieu, ne voulant pas se soumettre à ses lois; au lieu de rechercher en Dieu leur paix, ils fuient Jésus; ils résistent à l'Eternel; ils en nient même l'existence! Et cependant, dites-moi, où trouveront-ils la paix s'ils abandonnent la crèche de Bethléhem et si, loin de se soumettre à Dieu, ils cherchent leur bonheur dans une indépendance coupable?

\*\*\*

Noël nous offre encore une fois l'occasion de nous insérer dans le plan de Dieu, si nous en sommes restés isolés jusqu'ici, et pour Lui demander, en tout cas, de faire couler à nouveau en nous la vie divine qui jaillit à Bethléhem.

Faisons-le sans tarder, en réalisant les lois de l'esprit dont nous avons parlé: la confiance, l'humilité et la soumission.

DAVID PONS.



Heureux Noël

Bonne Année

Notre prochain numéro paraîtra le

8 janvier.

La

TIPOGRAFIA ALPINA S. A.

Torre Pellice

augura Buone Feste

alla sua onorata Clientela.

## Poète-Prophète.

Espérez! espérez! espérez, misérables!  
Pas de deuil infini, pas de maux incurables,  
Pas d'enfer éternel!

L'heure approche. Espérez. Rallumez l'âme éteinte!  
Aimez-vous! Car c'est la douleur sainte,  
C'est le feu du vrai jour.

Dieu, c'est le grand aimant;  
Et les globes, ouvrant leur sinistre prunelle,  
Vers les immensités de l'aurore éternelle  
Se tournent lentement.

Oh! comme vont chanter toutes les harmonies,  
Comme rayonneront dans les sphères bénies,  
Les faces de clarté...

Quel éblouissement au fond des cieux sublimes!  
Quel surcroît de clarté que l'ombre des abîmes  
S'écriant: Sois béni!

Tout sera dit. Le mal expirera; les larmes  
Tariront; plus de fers, plus de deuils, plus d'alarmes;  
L'affreux gouffre inclément  
Cessera d'être sourd, et bêgaiera: Qu'entends-je?  
Les douleurs finiront dans toute l'ombre; un ange  
Criera: Commencement!

(VICTOR HUGO: Les Contemplations - La Rédemption universelle).

## Commissione Finanziaria

(Ottava Lista).

### PRO EMERITAZIONE.

Signore e Signori:	
Augusto Jahier e Signora, Torino (*)	L. 300,—
Sorelle Lena, La Maddalena	» 25,—
Giovanni e Alma L'Abbate, Firenze, in memoria della nonna Laudice Mariani	» 200,—
Giovanni Mantelli, Roma (*)	» 1.000,—
Enrichetta Carboni Zucchi, S. Remo, in memoria di Augusto e Ezio Carboni	» 1.000,—

Seiffredo Colucci e Signora, Messina, 2° versamento	L. 100,—
Carolina Decker-Boringhieri, Torino (*)	» 5.000,—
Elsa e Rodolfo Rollier, Torre Pellice (*)	» 1.000,—
Jahier Alice, Id.	» 25,—
Famiglia A. Grill, Pinerolo	» 25,—
E. Berton, Id., in memoria di G. Petrai	» 100,—
E. M. B., Id.	» 200,—
Fenouil Suzanne, Luserna San Giovanni	» 30,—
Marauda Luigi, Pinerolo	» 300,—
Enrico Meynier, Brescia (*)	» 200,—
Lily e Augusto Coisson, Torre Pellice (*)	» 1.000,—

Cortellezzi Corinna, Torino	L.	500,—
Famiglia Minetti, Id.	»	50,—
Alys De Planta-De Fernex, Id.	»	2.000,—
Guido Gay, Milano	»	700,—
Ing. Roberto Turin e Daisy, Torino, 1 <sup>o</sup> versamento	»	1.000,—

### PRO COLLEGIO.

(Ottava Lista).

Augusto Jahier e Signora, Torino (*)	L.	200,—
Sorelle Lena, La Maddalena	»	25,—
Teresa Marullo, Arezzo, 1 <sup>o</sup> versamento	»	50,—
In memoriam (a mezzo signora Cotta Morandini, Torre Pellice)	»	100,—
Balmas dott. Vittorio, Pancalieri	»	100,—
Jahier Alice, Torre Pellice	»	50,—
Famiglia A. Grill, Pinerolo	»	10,—
E. Berton, Id., in memoria di G. Petrai	»	100,—
E. M. B., Id.	»	50,—
Enrico Meynier, Brescia (*)	»	100,—
Lily e Augusto Coisson, Torre Pellice (*)	»	1.000,—
Famiglia Minetti, Torino	»	50,—
Guido Gay, Milano	»	300,—

N.B. Le offerte contrassegnate con asterisco (\*) sono in titoli di rendita dello Stato.

È USCITO IL  
**Calendario con  
Meditazioni Giornaliere**  
edito dalla Bottega della Carta  
Torre Pellice

Rimangono poche copie disponibili. Chi desidera riceverne invii vaglia di L. 5,70. — C. C. Postale N° 2/13863.

## VOICI NOËL

Parmi les nombreux chants de Noël qui réjouissent notre enfance et qui, année après année, reviennent pour ainsi dire d'eux-mêmes sur nos lèvres, le plus aimé et le plus émouvant commence par ces mots :

*Voici Noël ! ô douce nuit !*

Mais qui connaît l'origine de cette mélodie pénétrée du charme bienfaisant de Noël ?

Dans un petit village des environs de Salzbourg, en Autriche, vivait, au commencement du siècle passé, un simple maître d'école et organiste, du nom de François Gruber. Dans le courant de l'année 1818, il eut la douleur de perdre son unique enfant. Le coup fut terrible pour lui, mais plus particulièrement encore pour sa femme, qui ne put supporter cette épreuve et finit par tomber dans une profonde mélancolie, rendant insupportable la vie du ménage.

Le soir de Noël, Gruber, rentrant chez lui, après le service divin à l'église, trouva sa femme plus accablée encore que de coutume. Une fois de plus, il essaya de la consoler, mais les paroles les plus affectueuses vinrent se briser contre ce cœur froid comme la mort.

Tandis que, désespéré du peu de succès de ses efforts, le pauvre maître d'école se demandait vainement où il trouverait le secours, son regard s'arrêta sur le piano ouvert. Comme pour y chercher aide et consolation, Gruber se mit à l'instrument et essaya de se plonger par la musique dans la contemplation du grand mystère de Noël.

Tout-à-coup, il se souvint d'un texte composé par un de ses amis, le poète Joseph Mohr, et, inspiré à la fois par la douleur et par la joie de Noël, il improvisa sur ce texte l'inoubliable mélodie. Le charme opéra aussitôt. La pauvre femme se mit à écouter, dès les premières mesures, comme si elle sortait d'un rêve. Puis, toujours plus saisie, elle éclata en pleurs, et enfin, laissant son cœur s'ouvrir tout en-

tier, elle se déchargea sur le Dieu d'amour du chagrin qui l'avait tourmentée. « Si, dit-elle, je ne puis oublier la perte de mon enfant, je veux au moins la supporter avec résignation ».

On comprend la joie de Gruber, la joie de ces deux cœurs, dans lesquels descendait la paix de Noël ! Aussi, bientôt ce furent deux voix qui s'unirent pour chanter à travers les larmes :

*« Stille Nacht, Heilige nacht... »*

(Voici Noël ! ô douce nuit !).

Cet émouvant cantique, sans lequel, dans nos fêtes d'enfants, « Noël n'est pas Noël », a été traduit en français, en 1864, par Madame Mélanie Melley, à Lausanne.

### PENSÉES.

*Si tu voulais remercier Dieu pour toutes les joies qu'Il te donne, il ne te resterait plus de temps pour te plaindre.*

RUCKERT

*Aimer c'est se donner aux autres, et se détacher de soi.*

A. DE GASPARIN

IL GEOMETRA

**PAOLO ROSTAGNO**

VIA WIGRAM, 6 - TORRE PELLICE

AUGURA

ALLA SUA ONORATA CLIENTELA  
BUONE FESTE DI NATALE. FORMULANDO I MIGLIORI VOTI PER UN FELICE ANNO 1937

## Les Italiens au service de Genève à la fin du XVI<sup>e</sup> et au début du XVII<sup>e</sup> siècle.

(Suite - Voir numéro précédent).

Deux mots sur l'épisode de Châtelaine. Le 29 juin 1590, le prince Amédée, frère du duc, vint s'embusquer avec 1500 soldats et 500 cavaliers derrière les pentes de Châtelaine. Une vingtaine de cavaliers s'avancèrent jusqu'à la Servette et emmenèrent quelques pièces de bétail. Environ 300 Genevois se précipitèrent pour punir cette insolence. C'était un piège. L'infanterie fonça sur les pauvres bourgeois qui, mal armés, attaqués à l'improviste et clairsemés, firent preuve de beaucoup de courage. Mais vainement. Cinquante d'entre eux, et des plus estimés, perdirent la vie, parmi lesquels une dizaine d'Italiens : *Girolamo Farone*, de Mantoue ; *Teodoro Cambiagio*, de Crémone ; un autre *Cambiagio* (probablement son frère) ; deux frères *Fossa*, de Crémone, également ; deux frères *Guerra*, de Monte Acuto, dans les Pouilles ; un nommé *Sage*, de Pignerol ; *Claude Galois* ; *Charles Pagoud*, de Mondovi.

La plupart des noms ayant été francisés, il est probable que des recherches ultérieures permettront d'allonger cette liste.

Le cas de la famille Cambiagio est particulièrement intéressant. Le père, Jules, arrivé de Crémone en 1558, fut reçu bourgeois l'année suivante et il siégeait en 1575 parmi les CC. Deux de ses enfants, Théodore et un autre, qui s'appelaient probablement Jules, prouvèrent par le sacrifice de leur vie leur attachement à leur nouvelle patrie. Théodore, qui n'avait que vingt ans, périt à Châtelaine pour s'être lancé avec beaucoup d'autres au secours des Genevois tombés dans l'embuscade.

Nous retrouvons le nom de cette noble famille crémonaise parmi les 17 qui sont gravés sur le mur de la rue des Corps-Saints.

C'est de Crémone également qu'étaient originaires les deux frères *Fossa*, tués au combat de Châtelaine, fils du noble Joseph, reçu gratuitement bourgeois en 1555 et membre du CC en 1580. Quant aux deux frères *Guerra*, leurs prénoms étaient Tommaso et Timoteo, et ils venaient de Monte Acuto, dans le royaume de Naples.

En ces années de graves difficultés pour la république, deux membres de la

famille *Balbani* méritent d'être signalés eux aussi : Arrigo et Manfredi.

Banni de la république de Lucques, Arrigo Balbani se réfugia à Genève, avec sa femme Maria Micheli, en 1585. Ayant réussi dans ses entreprises commerciales, il put apporter son aide à la république qui l'avait accueilli, en lui procurant poudre et munitions (RC, 25 février 1590) à l'occasion de la guerre. Plus tard, au cours d'années moins agitées, mais encore difficiles pour Genève, il traita des accords commerciaux et des alliances secrètes avec les rois de France et d'Angleterre (RC, 1595). Voici une lettre du roi de France aux Seigneurs de Genève : « Très chers et bons amis, j'ai donné charge au Sieur Henri Balbani vous assurer de la continuation de ma bonne volonté et du désir que j'ai de vous assister et soulager plus que jamais en vos affaires ».

Ce sont des services du même genre que rendit à Genève Manfredi Balbani. La place nous manque pour tracer ici, même brièvement, un portrait de ce personnage romanesque, à qui la Seigneurie confia également ses affaires commerciales et économiques à l'étranger (RC, 1580). Son second mariage avec la veuve du comte Thiène, qui était de sept ans plus âgée que lui, donna lieu à un conflit singulier entre le Conseil et le Consistoire. Car celui-ci, fort des Ordonnances ecclésiastiques, fit d'abord opposition. Mais il céda finalement aux considérations d'ordre politique invoquées par le Conseil. Manfredi prêta des sommes très importantes à la Seigneurie, au moment où le budget de celle-ci était très alourdi par suite de la peste et surtout de la guerre. Les services rendus à la république à la veille de l'Escalade auprès des princes d'Allemagne et des Etats-Généraux de Hollande, afin d'en solliciter des secours, furent plus efficaces que ceux qu'il aurait pu rendre en qualité de lieutenant de la compagnie Sarazin dont il faisait partie. Ce fut un autre Italien, le capitaine *Blandano*, qui le remplaça au moment de l'attaque (RC, 22 déc. 1602).

(A suivre). T. R. CASTIGLIONE.

## Unions Chrétiennes Vaudoises

### La Convention d'études religieuses.

La première Convention mensuelle d'études religieuses des Unions Chrétiennes Vaudoises, dimanche passé, réunit à la Maison Unioniste de La Tour presque une centaine d'unionistes des différentes paroisses de la vallée. L'entretien sur le sujet choisi : « L'esprit révolutionnaire du Christianisme », fut introduit d'une façon très intéressante par M. Margiunti, qui exposa les moyens et les éléments par lesquels l'Evangile du Christ opère sa révolution spirituelle, avant tout dans l'individu, ensuite, par son instrument, dans la société qui l'entoure. Son exposition, simple et profonde, fut commentée par un échange d'idées, basée surtout sur l'expérience personnelle. L'entretien fut suivi avec une attention très soutenue par

toute l'assemblée, qui exprima ainsi son désir que ces réunions soient régulièrement répétées. Nous adressons une expression de reconnaissance à l'Union locale, pour l'accueil cordial avec lequel elle a reçu les participants.

\*\*\*

La deuxième Convention aura lieu le troisième dimanche du mois prochain (17 janvier), avec la discussion du sujet suivant : *Le sabbat*. Les Unions sont priées de le préparer dans une réunion spéciale et de déléguer des représentants qui portent à la Convention l'expression de leur point de vue.

\*\*\*

Le *Convegno* d'hiver des Unions Chrétiennes aura lieu à la Vachère, mercredi 6 janvier prochain, avec le programme suivant : 10 heures - Concours de sky, en différentes catégories ; 14 h. 30 - Culte. Plusieurs prix seront offerts aux meilleurs concurrents. Un bon dîner, à un prix très réduit, sera préparé.

Nous invitons très chaudement les Unions à envoyer de nombreux représentants à ce « Convegno », qui a un caractère traditionnel, et qui est toujours attendu par notre jeunesse avec grand plaisir.

A. J.

## CHRONIQUE VAUDOISE

**BOBI**, Baptême. *Jeanne Bertinat* de Jean David et de Madeleine Rostagnol. Vœux !

★ **Décès**. Le 16 et le 18 décembre, a eu lieu l'ensevelissement respectivement de *Jean Daniel Navache*, du Pidon, âgé de 67 ans, et de *Suzanne Roland*, de la Ville, âgée de 38 ans.

Notre sympathie aux affligés.

★ Le culte du 20 courant a été présidé par notre vaillant collaborateur, M. le pasteur émérite Pierre Chauvie. Merci.

R.

**LA TOUR**. Le Consistoire a voulu, par une réception, exprimer à M.me Balma-Van Aalst la vive reconnaissance de toute la paroisse pour ses services dévoués et fidèles pendant quinze ans, comme directrice de la Chorale. Toute la Chorale était présente, et a exprimé elle-même sa profonde reconnaissance à M.me Balma, par le don d'un souvenir, et par un chant d'occasion, joyeusement enlevé. Le pasteur M. J. Tron, M. le prof. A. Jalla, M. Eugène Revel, directeur actuel de la Chorale, ont dit à M.me Balma les sentiments très vifs et affectueux de tous les présents, et la trace profonde que son œuvre efficace a laissée dans la Chorale et dans la paroisse.

— La Chorale, pour souligner sa reconnaissance à M.me Balma, a versé à son nom, au Consistoire, L. 40 pour l'Asile d'Enfance.

★ *Soirée de l'A. C. D. G.* A l'Aula Magna du Collège, aura lieu, le samedi 9 janvier, une soirée récréative, organisée par l'A. C. D. G. Au programme : *Felicità Colombo*, de Adami, une pièce brillante et amusante, que nos braves jeunes gens sauront jouer avec l'habileté qui leur est connue. Tout le monde y est cordialement invité. Les billets d'entrée, d'un prix très bas, seront mis en vente au plus tôt. Deux heures de bonne humeur nous seront offertes ; personne ne doit manquer.

**PEBRIER-MANEILLE.** Le cimetière de Maneille s'est ouvert à deux reprises, à la distance de quelques jours. La première fois, pour y recevoir la dépouille mortelle de *Louise Pons née Micol*, décédée à la Baisse, à l'âge de 59 ans. Elle souffrait depuis très longtemps, surtout dans la saison froide, et une attaque plus forte que d'habitude, l'a emportée jeudi, 17 courant.

Dimanche dernier, a eu lieu l'enterrement de *Suzanne Rostan*, de 48 ans, appartenant à la paroisse de Praly, mais habitant au Clos du Zors avec sa sœur.

Aux familles éprouvées, nous renouvelons toute notre sympathie chrétienne.

**PRAMOL.** Dimanche, 15 novembre, a eu lieu le baptême de *Renato Menusan* d'Alexis et d'Elme Long, des Plencs. Nous confions cet enfant à la garde de Dieu et aux soins des parents, afin qu'il devienne un fidèle croyant.

★ La fête de Noël pour les enfants aura lieu, D. V., dimanche prochain, 27 décembre, à 14 heures, dans le temple. Nous y invitons aussi les grandes personnes, surtout les parents, que nous espérons voir nombreux.

★ Les abonnés à ce journal sont priés de bien vouloir renouveler, le plus tôt possible, leur abonnement, et d'en verser le montant dans les mains du Pasteur.

**PRARUSTIN.** Nous avons présenté au Seigneur deux enfants: *Micheline Florinda Stefanina Robert*, de Baumré, et *Milena Marguerite Pons*, de la Comba. Nous demandons à Dieu de les bénir.

★ Deux jeunes gens de la paroisse se sont unis en mariage: *Julie Grill*, du Campas, et *Alexis Gonnet*, du Bric. Nos souhaits de vie heureuse sous le regard du Seigneur.

**SAINT-JEAN.** Le 27 novembre, a été béni, dans notre temple, le mariage d'*Alfred Combe* et *Marguerite Avonet*. Aux époux, nos meilleurs vœux.

★ Nous avons appris avec douleur le départ de notre frère *M. Henri Long*, décédé subitement à Turin, où il s'était rendu pour une courte visite, à l'âge de 72 ans. Aux parents en deuil, notre profonde sympathie.

**TURIN.** Samedi, 12 décembre, un nombreux groupe d'Unionistes de toutes les heures, depuis 1894 à ce jour, se réunissait dans les beaux locaux de l'Union Chrétienne des Jeunes Filles, pour entourer Mlle Elise Meynier, qui, après quarante-deux ans d'un travail toujours assidu et plus que dévoué, abandonnait sa charge de secrétaire de l'U. C. D. G.

Le secret de la réunion avait été très bien gardé, ainsi que le prouva l'émotion intense de cette chère amie, en se voyant accueillie, à son entrée, par les plus chaleureux applaudissements.

Les paroles qui lui furent ensuite adressées, d'abord par la présidente nationale, M<sup>me</sup> Noëlie Malan, et ensuite par plusieurs autres membres, parmi lesquels M<sup>me</sup> Simeoni, qui lui apportait les remerciements très vifs de l'Eglise, peuvent se résumer ainsi: « Regrets douloureux de la voir nous quitter comme secrétaire, et immense gratitude pour toute son œuvre si éclairée, si persévérante malgré les difficultés et les déboires, si bienfaisante et si modeste. O Dieu, bénis-la de Tes plus précieuses bénédictions ».

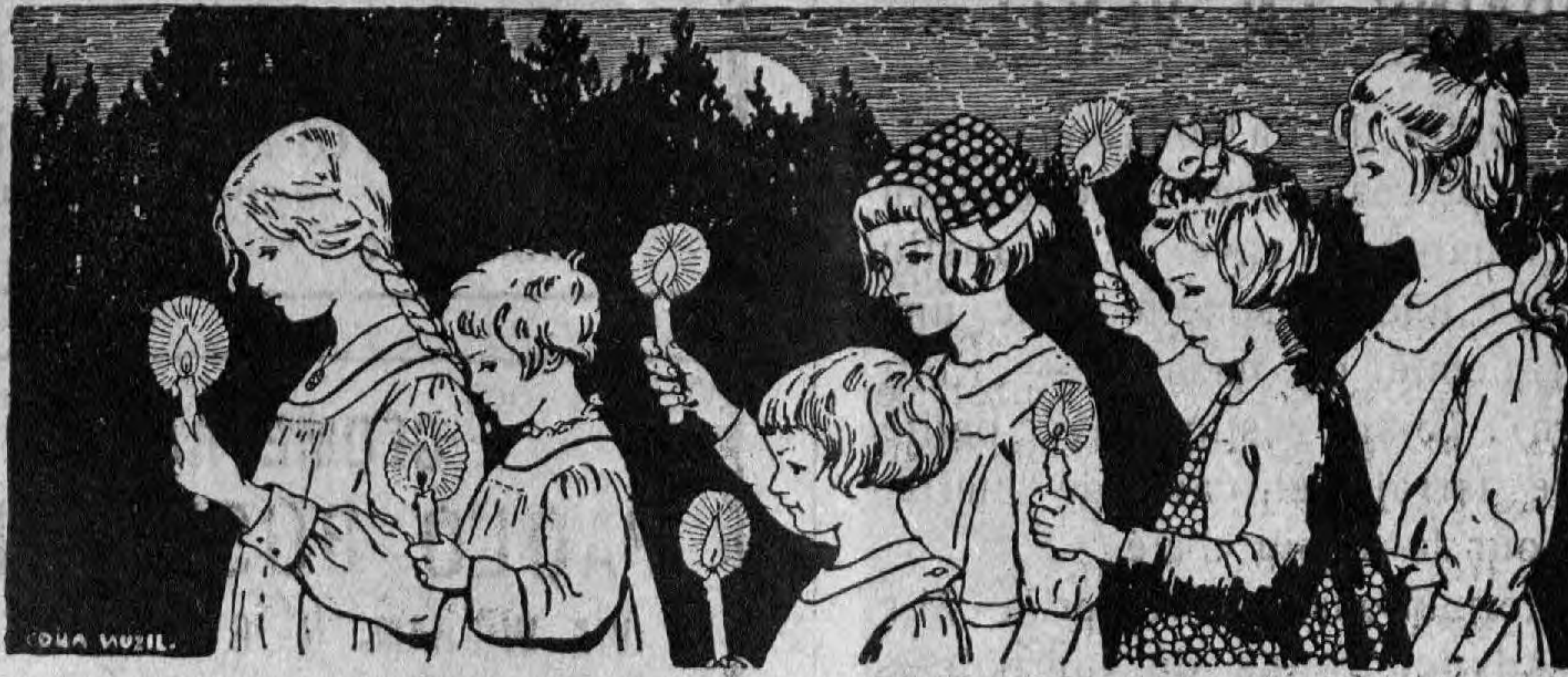
De toute l'Italie, de la France, de la Suisse, de très nombreux messages pour elle étaient arrivés, dont on donna en partie lecture; puis après une petite scène écrite par M<sup>me</sup> Ada Meille, rappelant ce qu'a fait pour la jeune fille le christianisme par l'Union, on présenta à la chère Mlle Meynier un tangible souvenir d'affection.

Les paroles émues de remerciement et d'affection de notre amie, furent surtout adressées aux jeunes Unionistes, auxquelles elle recommanda de ne jamais se lasser, ni se laisser décourager par les difficultés, dans leur travail unioniste.

Une Unioniste.

La conscience humaine a besoin de Dieu, et elle saura bien le saisir malgré les sophistes qui n'en parlent que pour le dérober.

JEAN JAURÈS.



## AUX ENFANTS DE "L'ECHO"

# Joyeux Noël!

Bonjour, chers enfants de l'Echo. Bonjour et un beau Noël à tous!

Où, mon message, vous, parviendra-t-il? Dans un presbytère de montagne, frileusement blotti sous son manteau de neige, dans quelque ville ensoleillée de l'Italie méridionale ou à l'étranger, où l'Echo est lu avec un si vif empressement?

Car, si elle n'est pas très nombreuse, notre famille de l'Echo, on peut dire d'elle qu'elle s'étend « de l'Occident à l'Orient et du Septentrion au Midi ». Et cela me fait penser aux jeunes lecteurs au-delà des mers, en Afrique ou plus loin encore, dans les deux Amériques; mais quand ils liront ces lignes, les cloches de Noël ne feront plus entendre qu'un son déjà lointain...

Que de personnes vous le préparent avec amour, ce beau Noël que je vous désire. Monsieur le Pasteur, vos moniteurs de l'école du dimanche, les dames et demoiselles de la paroisse, tout le monde y travaille en grand secret. Et à la maison! Pères, mères, grands-parents, tantes et marraines, c'est à qui fera le plus pour vous rendre heureux.

En ce jour-là, les petits pauvres eux-mêmes auront leur part de bonheur: dans les mansardes, dans les hôpitaux, dans les orphelinats, des femmes au doux visage et au cœur maternel iront porter de jolis cadeaux et allumer l'arbre aux brillantes couleurs. Noël, c'est la fête de l'enfance, et il ne faut pas qu'un seul petit soit oublié.

Car, en ce jour-là, il y a de cela bientôt 2000 ans, Dieu qui a tant aimé le Monde envoya pour le sauver son Fils unique; Il l'envoya non comme un roi tout-puissant, mais sous la forme d'un tout petit enfant.

Que de fois, dans l'ineffable deuxième chapitre de Saint Luc, vous avez lu le divin récit du premier Noël. Relisez-le afin de mieux comprendre comment le cher Enfant Jésus, par son humble naissance, par sa vie de jeune garçon à la fois si modeste et si noble, si doux et si rempli de sagesse a sanctifié toute l'Enfance. Oui, il a couronné vos jeunes fronts de tendresse et de respect. En pensant à Lui, on voudrait que ce jour de Noël fût pour vous le plus beau de toute l'année.

Et vous?

Un bon dîner, un arbre étincelant de lumières, des habits neufs peut-être, cela suffit-il à vos cœurs?

Ah! non. Si, comme je le crois, vous êtes de braves enfants, de jeunes chrétiens, vous accepterez joyeusement tout ce que l'on vous a préparé avec tant d'affection, mais vous aussi, vous voudrez DONNER.

— Donner? !... mais nous ne possédons rien ou presque.

Ah! que si. Regardez autour de vous, tout près de vous, à la maison, à l'école, dans la rue, et vous trouverez partout des occasions d'être aimables, de vous rendre utiles, de vous donner vous-mêmes et tout cela gentiment, simplement, sans chercher à vous faire remarquer et sans désir de récompense.

Et, en ce jour de Noël, n'oubliez pas les animaux, si vous êtes assez heureux d'en avoir... Si vous demeurez « en campagne », dans une de ces petites fermes caractéristiques des Vallées Vaudoises, si vous avez une étable, des brebis et des vaches, un âne probablement, souvenez-vous que l'Enfant-Sauveur est né dans une étable et

qu'une pauvre petite brebis a eu l'immense honneur de lui fournir son premier berceau. Un rayon d'amour est tombé sur la crèche et l'étable de Bethléhem en a été tout illuminée! Alors, en souvenir de la petite brebis du premier Noël, une bonne parole aux hôtes de l'étable, une ration un peu meilleure que d'habitude, un peu de bonté envers nos humbles compagnons de travail.

Ah! donnez! Enfants, vous avez tant reçu! Vous êtes si heureux dans votre sécurité tandis que, dans d'autres pays, des milliers d'enfants pleurent parce qu'ils n'ont plus ni parents, ni foyer! Donnez de votre affection, de votre cœur, offrez le service de vos petites mains encore inhabiles, mais pleines de bonne volonté, pensez aux autres, aimez, aidez. Et en faisant cela, vous serez les jeunes disciples du cher Enfant Jésus qui croissait en sagesse, en stature et en grâce devant Dieu et devant les hommes.

EVA LECOMTE.

## PERSONALIA.

Nous venons d'apprendre que Mlle Silvia Monica Bertalot, fille du pasteur M. Eli Bertalot, qui était déjà en possession du diplôme de maîtresse d'Ecole Infantile (Méthode Montessori), au Canton de Vaud, vient d'obtenir, avec succès, le diplôme d'habilitation à l'enseignement des Ecoles Infantiles (Asiles et Jardins d'Enfance) d'Italie, à l'Ecole Magistrale de méthode de Turin. Nous exprimons à Mlle Bertalot nos vives félicitations.

## Que lisez-vous?

On se préoccupe toujours de nouveau de la curiosité intellectuelle et de la nourriture spirituelle de nos contemporains. Que lisent-ils? Et même: lisent-ils encore? Puisque la question est posée, c'est que la réponse n'est ni indiscutable, ni très facile.

Parmi les reproches que l'on adresse à la foule, aux jeunes en particulier, c'est de lire trop de journaux. Ajoutons: surtout trop d'hebdomadaires. J'entends ces hebdomadaires prétendus littéraires et politiques, où l'on trouve souvent des choses d'une immoralité certaine et qui, même sans obscénité, sont une nourriture frelatée et trop légère.

Et la presse quotidienne ou locale et les illustrés? Que de nouvelles fausses ou sans valeur, insignifiantes, oubliées avant d'être lues en entier. Dans une petite revue suisse, M. Charles Baudouin faisait récemment les réflexions suivantes, qui ne sont pas déplacées ici:

« Il est dur de songer que tel soit l'aliment du peuple, et que l'instruction gratuite et obligatoire ait abouti à cette lecture-là. Jadis, on savait peu lire, et l'on n'entendait que la Bible et l'Almanach. Le « siècle des lumières » est venu; on ne lit plus la Bible, mais les horribles détails du dernier crime, ou, qui pis est, du dernier match. Le siècle des lumières pensa, non sans raison apparemment, qu'il était bon de mettre dans l'esprit du peuple, à côté des noms des évangélistes et des saints du calendrier, ceux des « grands hommes » auxquels la « Patrie reconnais-

sante » ouvrirait son Panthéon. Mais le diable s'en est mêlé, comme il fait de tout. Et le résultat, c'est que le peuple ne sait plus ni les saints, ni les grands hommes, mais seulement les boxeurs et les vedettes de la dernière saison ».

On lit encore l'Almanach pour savoir le temps qu'il fera; ce qui n'est pas très sage. Nous ne demandons pas qu'on se contente de cette lecture. Mais on ne lit plus guère la Bible, c'est-à-dire comme lisaient les huguenots traqués, comme la lisaient nos ancêtres. Car lire, c'est réfléchir et méditer. La presse, la radio, le cinéma ont tué la réflexion et la méditation dans notre génération. Or, il n'y aura pas de relèvement moral et social sans plus de silence autour de soi et plus de recueillement sous le regard de Dieu.

ROGER BORNAND,

(Revue Protestante Belge).

## Devoirs.

Les devoirs peuvent procurer, à ceux qui les remplissent avec conscience et avec amour, des charges qui, parfois, sont bien lourdes à porter. Mais en général les hommes ne l'entendent pas ainsi. Après avoir écouté un sermon, une dame disait, en sortant du culte: « La prédication aurait été excellente, si le pasteur n'avait pas conclu par des considérations oiseuses sur les devoirs! ».

Etre libre ne signifie pas: Pouvoir faire, ce que l'on voudrait, mais de vouloir, ce que l'on doit faire!

WILHELM SCHÉFER.

## Bienfaisance d'un pauvre.

Un pauvre chemineau, arrivant dans une petite bourgade, s'arrête devant une maison fermée, où après avoir frappé à la porte, il demande une aumône. Comme personne ne répondait, ni ne bougeait dans la maison, il pousse doucement la porte et entra. Il se trouve en face d'une pauvre femme malade, qui lui dit qu'elle était veuve et n'avait rien elle-même. Alors il s'en alla.

Environ cinq heures plus tard, il repart. La femme, en le voyant, s'écrie: « Mon Dieu, que puis-je faire? je ne possède rien, je suis malade et je vis de la charité que me font mes voisins ». Le jeune homme répondit, comme se parlant à lui-même: « C'est justement pour cela ». Puis, gentiment et aimablement, il s'approcha de la table, sur laquelle il déposa quelques morceaux de pain qu'il avait rassemblés pendant son absence, ainsi que quelques pièces de menue monnaie. « Tout ceci est pour vous, ma pauvre femme », et ceci dit, il s'en alla en tirant doucement la porte derrière lui.

## Le fondement de l'Etat.

A l'occasion d'une assemblée de pasteurs et de maîtres d'école, qui eut lieu à Berlin, il y a de cela plus de cinquante ans, l'empereur Guillaume I<sup>er</sup> annonça sa visite aux congressistes, ce qui provoqua parmi eux des manifestations d'enthousiasme et de contentement. Les mots que l'empereur leur adressa furent les suivants: « Vous et moi nous travaillons au même édifice, mais cependant avec une différence. C'est vous qui placez les fondements sur lesquels je pourrai édifier le bien-être du peuple. Et ces fondements sont la foi et la crainte de Dieu selon les enseignements de Sa Parole. Là où ces fondements ont été placés, là et seulement là les autorités pourront agir pour le bien public, car là où les fondements sont absents, les autorités bâtissent sur du sable ».

## Les Livres

*O paese... paese... paese*, par ADA MEILLE. Publié à 12 lires, ce gros volume de poésies est maintenant vendu à 6 lires. Profitez-en pour en faire un cadeau de Noël.

\*\*\*

HENRI LASSERRE: *Les Groupes d'Oxford et la crise mondiale*, in-8°, 36 pages. — Editions « Labor ». Genève. — Prix: francs suisses 0,60.

Quoiqu'on pense des Groupes d'Oxford,

d'une part, et des idées de M. Lasserre, d'autre part, l'actualité et l'intérêt de son travail résident dans la netteté avec laquelle il associe les choses de l'âme avec les choses du monde pour aboutir à une conclusion pratique. Et c'est cela que nous avons besoin d'apprendre. On lira donc avec un double profit intellectuel et moral les déductions solidement étayées et fermement conduites d'un homme dont la compétence et la loyauté sont évidentes.

ALB. S.

\*\*\*

LEONARD RAGAZ: *Messages d'un Chrétien*, in-8°, 64 pages. — Editions « Je Sers », Paris - Editions « Labor », Genève. — Prix: francs suisses 0,75.

Fils robuste de paysans grisons et pasteur de montagnards, cet intellectuel qui prêcha à la cathédrale de Bâle et fut professeur à l'Université de Zurich, est une synthèse rare de l'esprit suisse pénétré du souffle chrétien le plus authentique. N'obéissant qu'à sa conscience, il a pu rompre avec des institutions respectées et faire figure d'isolé dans un monde à l'état grégaire, mais sa parole n'en a que plus d'autorité et les cinq études qui composent cet opuscule portent le sceau d'une admirable foi sociale et religieuse. Pages à lire et à répandre.

G.

**TERRAINS EN VENTE**

Dans le centre de La Tour: une maison de onze pièces; une autre maison de quatre chambres et cave. — Prarustin (Allamanda): une maisonnette avec une journée et demie de terrain. — Rorà (Ciò Bruera): Châlet rustique avec petite étendue de terrain et cave de pierre, aménagé pour le séjour d'été.

Pour informations s'adresser à M.r BAUD — Administration du journal — avec un timbre poste pour la réponse.

**TARIFFA INSERZIONI**

Avvisi Commerciali, L. 0,50 la linea - Mortuari, Comunicati, Ringraziamenti, L. 1 la linea - Avvisi economici, L. 0,25 per parola per una volta - L. 0,20 per due - L. 0,15 per tre. - Minimo L. 2.  
Tassa governativa in p.m.  
Pagamento anticipato

CERCASI donna anziana, buona massaia per vecchio solo. — Indirizzarsi al giornale con referenze e pretese.

**COMUNE DI TORRE PELLICE.**

Stato Civile dal 14 al 20 Dicembre 1936-XV.

Nascite N° 1 — Decessi N° 1

**Tipografia Alpina**

SOCIETA' ANONIMA - CAPITALE VERSATO L. 80.000

TORRE PELLICE

Specializzata per la stampa di:

**RIVISTE • RAPPORTI**  
**FORNITURE per**  
**Parrocchie**  
**Evangeliche**

**BOLLETTINI**  
**PARROCCHIALI**  
**EDIZIONI COMUNI**  
**E DI LUSO**  
**LAVORI COMMERCIALI**

Tutti gli Enti Evangelici, Parrocchie Istituti ed Opere Evangeliche hanno l'obbligo morale di sostenere la nostra Ditta

INTERPELLATECI PER QUALSIASI LAVORO

A richiesta preventivi

**L'Avvocato STEFANO PEYROT**  
riceve in **TORRE PELLICE**  
Via Roma, 9 — ogni giorno feriale  
dalle ore 10 alle 12.

**GEOMETRA**  
**PAOLO ROSTAGNO**  
VIA WIGRAM, N. 6 - PIANO 1°  
**TORRE PELLICE**

Tutti i lavori tecnici relativi alla professione

Agisce da Intermediario per la compravendita di stabili di qualunque natura ed accetta le relative commissioni.

Denunce di successione fatte con criterio razionale

**Studio Tecnico-Amministrativo**

**Geometri GARDIOL**

◀ Torre Pellice ▶

Via Arnaud, 35 - Casa Cav. Geometra Ayassot

**STITICHEZZA**  
PILLOLE DEPURATIVE  
**FATTORI**  
ALLA CASCARA SAGRADA  
**EMORROIDI**  
PILLOLE SOLVENTI  
**FATTORI**  
UNGUENTO E SUPPOSTE  
IN TUTTE LE FARMACIE  
S.A. FATTORI - Via Soldani 38 - MILANO

**L'avv. ARNALDO PITTAVINO**  
receit à LA TOUR  
le vendredi matin - Place Cavour, 7  
à PEROSA ARGENTINA  
le mardi après-midi - Via Roma, 33  
à PINEROLO  
Via Buniva, 18 - p. II

**Prof. GUIDO MALAN**  
TORINO - Corso Vittorio Emanuele, 92  
riceve in  
**PINEROLO (Clinica Camussi)**  
la 1<sup>a</sup> e la 3<sup>a</sup> Domenica del mese dalle 8 alle 11



**DEPURATIVO**  
DEL MONACI DI  
**S. SIMONE**

Il più efficace rimedio curativo e preventivo di tutte le malattie dipendenti da sangue impuro e da imperfetto ricambio.

**ARTERIOSCLEROSI - GOTTA - URICEMIA - OBESITA' - STITICHEZZA - REUMATISMI FORUNCOLI - ECZEMA - PRURITI, ecc.**

Migliorare la composizione del SANGUE significa: «**GUARIRE**» «**RINGIOVIRE**» «**RINGIOVANIRE**»

In tutte le Farmacie  
**FARMACEUTICA SAN SIMONE**  
Via Garibaldi, 13 - TORINO

Julius Tren, directeur-responsable

Torre Pellice - Imprimerie Alpine S. A.

**L'AMICO DI CASA**

Almanacco Popolare Illustrato

Anno 1937

CONTENUTO: Calendario per l'anno 1937 - R. Osservatorio Astronomico di Torino - Tariffe Postali - Ritratto di Vittorio Emanuele III - Famiglia Reale - Calendario e articoli mensili - Il Cristianesimo in Etiopia - Leopardi, con ritratto - Una pagina sempre attuale (A. S. Martino della Battaglia) - Società delle Nazioni - A Zig-Zag - Note utili.

**Condizioni di vendita:**

Ogni copia cent. 40 - Per ordinazioni da oltre 10 copie a 50, sconto del 15% - da oltre 50 copie a 100, sconto del 20% - da oltre 100 copie, sconto del 25% - Ai Librai e Rivenditori, per un minimum di 100 copie, sconto del 30%

Indirizzare Commissioni e Voglia alla  
**LIBRERIA EDITRICE CLAUDIANA**  
TORRE PELLICE (Torino).  
(C/C Postale N. 2/17557)

**Chiedete il Catalogo Generale alla**  
**Libreria Editrice CLAUDIANA**  
TORRE PELLICE (Torino)

**LIBRERIA EDITRICE CLAUDIANA**

TORRE PELLICE (Torino)

**PER ADULTI:**

- Jacopo Lombardini - Il lebbroso di Samaria L. 4,50
- Davide Bosio - Il Pane quotidiano per l'anima - (tela e oro, L. 8) brochure » 5,—
- Giovanni Rostagno - Più presso a Te, Signor!... - Pensieri brevi per ogni giorno dell'anno (tela e oro, L. 11) brochure » 7,—
- Aless. Rostagno - Consolate, consolate il mio popolo - rilegato » 3,—
- Eiso - Preghiere di famiglia (tela e oro, L. 6,50) brochure » 3,50
- Giovanni Luzzi - All'ombra delle Sue ali » 15,—
- Ugo Janni - Ultra - Problemi relativi alla vita dopo la morte » 12,—
- Ernesto Comba - Storia dei Valdesi - Edizione 1935 migliorata (rilegato alla bodoniana, L. 12) brochure » 9,—
- Enrico Meynier - Storia dei Papi » 14,—

**PER FANCIULLI:**

- Jone Carlon - Sii fedele nelle piccole cose L. 5,50
- V. Sommani - Le Avventure di Buccino (tela e oro, L. 10) brochure » 6,—
- Lefeuve - Bottoncino - illustrato - 2<sup>a</sup> edizione » 4,50
- N. Donini-Buffera - Come le rondini » 3,50
- Walton - Dietro le quinte - illustrato - 2<sup>a</sup> edizione » 5,—
- F. Buffa - Fanciullezza » 3,50
- E. Fasanari-Celli - Il filo d'oro » 4,—
- S. Longo - In mezzo ai fanciulli » 3,—
- Jone Carlon - La leggenda del biancospino » 3,50
- S. Longo - Luce » 3,50
- E. Fasanari-Celli - Il mio nido » 3,—
- E. Lecomte - Paola, ossia la Piccola Valdese » 6,—
- N. Donini-Buffera - La terra e l'aratro » 5,—
- Cartelli Biblici con disegni colorati, d'Autore - cm. 32 x 40, a testivari L. 4,—
- Gesù benedice i fanciulli - Quadro biblico - Riproduzione fotografica - cm. 35 x 45 » 5,—
- Cartoline illustrate con versetto biblico, da L. 0,15 - 0,20 0,30
- L'AMICO DI CASA, almanacco per famiglia - illustrato - pel 1937 L. 0,40**

Mandare ordinazioni e voglia alla **LIBRERIA EDITRICE CLAUDIANA** - Torre Pellice (Torino)

Conto Corrente Postale N. 2/17557

**ORARIO FERROVIA TORRE PELLICE-PINEROLO-TORINO**

	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)
Torre Pellice p.	5,54	7,17	12,38	18,25	19,48	21,03				
Luserna S. G.	5,58	7,20	12,44	18,29	19,52	21,08				
Bricherasio »	6,10	7,33	12,58	18,47	20,05	21,20				
Pinerolo »	6,30	7,47	13,19	19,11	20,26	21,39				
Airasca »	6,44	7,23	13,40	19,31	20,52	22,02				
Torino a.	6,35	7,20	8,07	8,30	14,16	18,42	20,—	21,30	22,40	
Torino p.	6,33	7,56	11,40	13,26	17,26	18,35	19,06	19,06	20,02	
Airasca »	1,03	7,18	8,26	12,18	14,13	18,02	19,12	19,32	20,53	
Pinerolo »	1,22	7,45	8,42	12,37	14,35	18,18	19,30	19,46	21,14	
Bricherasio »	8,03	8,55	—	—	14,54	18,40	—	—	20,03	—
Luserna S. G.	8,14	9,06	—	—	15,06	18,52	—	—	20,14	—
Torre Pellice a.	8,18	9,10	—	—	15,10	18,56	—	—	20,18	—

(1) Feriale — (2) Festivo — (3) Al Lunedì.

**ORARIO AUTOMOBILE TORRE-BOBBIO PELLICE**

	(1)	(2)	(3)	(4)
Torre P. p.	8,30	15,20	19,05	
S. Margh. »	8,35	15,25	19,10	
Chabriols »	8,42	15,32	19,17	
Villar P. »	8,49	15,39	19,24	
Via Fourca »	8,55	15,44	19,29	
Bobbio P. a.	9,—	15,50	19,35	
Bobbio P. p.	6,30	11,50	17,35	
Via Fourca »	6,35	11,55	17,40	
Villar P. »	6,41	12,01	17,46	
Chabriols »	6,48	12,08	17,53	
S. Margh. »	6,56	12,15	18,—	
Torre P. a.	7,—	12,20	18,05	

(1) Al Venerdì e Festivo.

**ORARIO FERROVIA ELETTRICA PINEROLO-PEROSA ARGENTINA**

	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)
Pinerolo p.	6,45	7,52	8,45	10,45	12,45	14,35	16,45	18,23	19,52	21,25
Ponte Lemina (fac.) »	6,53	7,59	8,52	10,52	12,52	14,42	16,53	18,30	19,59	21,32
Abbadia »	6,56	8,02	8,55	10,55	12,55	14,45	16,56	18,33	20,02	21,35
Riaglietto-Fiugera (fac.) »	7,—	8,05	8,58	10,58	12,58	14,49	17,—	18,36	20,05	21,38
S. Martino »	7,03	8,08	9,01	11,01	13,01	14,52	17,02	18,39	20,08	21,41
Porte »	7,06	8,11	9,04	11,04	13,04	14,55	17,05	18,42	20,11	21,44
Malanaggio (fac.) »	—	8,16	9,08	11,07	13,08	14,59	17,08	—	20,14	21,47
S. Germano »	7,14	8,19	9,12	11,10	13,12	15,02	17,11	18,49	20,17	21,50
Villar Perosa »	7,24	8,26	9,19	11,17	13,21	15,10	17,18	18,56	20,24	21,57
Dubbione »	7,32	8,33	9,26	11,24	13,26	15,18	17,25	19,03	20,31	22,—
Pinasca »	7,35	8,36	9,29	11,27	13,29	15,21	17,28	19,06	20,34	22,08
S. Sebastiano »	7,41	—	—	11,34	13,36	15,29	17,33	—	20,39	22,12
Perosa Argentina a.	7,45	8,45	9,35	11,40	13,39	15,35	17,36	19,14	20,42	22,15
Perosa Argentina p.	6,28	7,55	9,—	9,45	12,—	13,55	16,25	18,06	19,25	20,30
S. Sebastiano »	6,31	7,57	—	9,47	12,08	13,59	16,28	—	19,28	20,33
Pinasca »	6,37	8,03	9,07	9,52	12,13	14,05	16,33	18,16	19,33	20,38
Dubbione »	6,40	8,06	9,12	9,55	12,16	14,08	16,36	18,19	19,36	20,42
Villar Perosa »	6,47	8,13	9,20	10,02	12,23	14,15	16,50	18,26	19,43	20,48
S. Germano »	6,59	8,20	9,26	10,10	12,30	14,22	16,58	18,34	19,50	20,55
Malanaggio (fac.) »	7,01	8,23	9,30	10,13	12,33	14,40	17,01	—	19,53	20,58
Porte »	7,05	8,27	9,33	10,17	12,39	14,43	17,05	18,41	19,58	21,01
S. Martino »	7,08	8,30	9,36	10,20	12,42	14,46	17,08	18,44	20,01	21,04
Riaglietto-Fiugera (fac.) »	7,11	8,33	9,38	10,23	12,45	14,49	17,11	18,47	20,04	21,07
Abbadia »	7,15	8,36	9,41	10,26	12,48	14,52	17,15	18,50	20,07	21,10
Ponte Lemina (fac.) »	7,18	8,39	9,44	10,29	12,51	14,55	17,18	18,53	20,10	21,13
Pinerolo a.	7,25	8,45	9,50	10,35	12,58	15,—	17,25	19,—	20,15	21,20

(1) Festivo dal 12 Luglio al 6 Settembre — (2) Sabato (Mercato a Pinerolo)

(3) Festivo fino all'11 Luglio e dal 7 Settembre in poi — (4) Festivo fino all'11 Luglio e dal 6 Settembre in poi.

**ORARIO AUTOMOBILE PEROSA-FERRERO-PRALY.**

	(1)	(2)	(3)	(4)
Perosa Argentina p.	9,—	13,50	19,30	
Pomaretto »	9,08	13,58	19,38	
Chiotti-Ricliaretto »	9,23	14,13	19,53	
Trossieri-Faetto »	9,27	14,17	19,57	
Ferrero a.	9,30	14,20	20,—	
Pinerolo p.	9,35	14,25	20,05	
Chiabrano-Maniglia »	9,43	14,33	20,14	
Pomeifrè »	9,47	14,37	20,19	
Crosetto-Gardiola »	9,59	14,49	20,32	
Rodoretto »	10,07	14,59	20,41	
Praly (Villa) »	10,16	15,06	20,50	
Praly (Ghigo) a.	10,20	15,10	20,55	
Praly (Ghigo) p.	4,50	10,35	16,25	
Praly (Villa) »	4,55	10,39	16,30	
Rodoretto »	5,04	10,47	16,39	
Crosetto-Gardiola »	5,13	10,55	16,48	
Pomeifrè »	5,28	11,07	17,01	
Chiabrano-Maniglia »	5,30	11,11	17,05	
Ferrero a.	5,40	11,20	17,15	
Pomeifrè p.	5,45	11,25	17,25	
Crosetto-Gardiola »	5,48	11,28	17,28	
Trossieri-Faetto »	5,52	11,32	17,32	
Chiotti-Ricliaretto »	6,07	11,47	17,47	
Pomaretto »	6,15	11,55	17,55	
Perosa Argentina a.	6,15	11,55	17,55	

(1) Prosegue fino a Praly soltanto nei giorni festivi dal 12 Luglio al 6 Settembre — (2) Prosegue per